Les 82 – Antwoorden

Opdracht 1: Vervoeg het werkwoord אָסַף {ásaf} Verzamelen, plukken *(to gather)*.

Persoon	*Tegenwoordige tijd*		*Verleden tijd*		*Toekomende tijd*		*Persoon*
Ik (m)	אוֹסֵף	osef	אָסַפְתִּי	ásafti	אֶאֱסוֹף	è'èsof	אֲנִי
Ik (v)	אוֹסֶפֶת	osèfèt	אָסַפְתִּי	ásafti	אֶאֱסוֹף	è'èsof	אֲנִי
Jij (m)	אוֹסֵף	osef	אָסַפְתָּ	ásaftá	תֶּאֱסוֹף	tè'èsof	אַתָּה
Jij (v)	אוֹסֶפֶת	osèfèt	אָסַפְתְּ	ásaft	תַּאַסְפִי	ta'asfi	אַתְּ
Hij	אוֹסֵף	osef	אָסַף	ásaf	יֶאֱסוֹף	yè'èsof	הוּא
Zij	אוֹסֶפֶת	osèfèt	אָסְפָה	ás'fáh	תֶּאֱסוֹף	tè'èsof	הִיא
Wij (m)	אוֹסְפִים	os'fim	אָסַפְנוּ	ásafnoe	נֶאֱסוֹף	nè'èsof	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	אוֹסְפוֹת	os'fot	אָסַפְנוּ	ásafnoe	נֶאֱסוֹף	nè'èsof	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	אוֹסְפִים	os'fim	אֲסַפְתֶּם	asaftèm	תַּאַסְפוּ	ta'as'foe	אַתֶּם
Jullie (v)	אוֹסְפוֹת	os'fot	אֲסַפְתֶּן	asaftèn	תַּאַסְפוּ	ta'as'foe	אַתֶּן
Zij (m)	אוֹסְפִים	os'fim	אָסְפוּ	ásfoe	יַאַסְפוּ	ya'as'foe	הֵם
Zij (v)	אוֹסְפוֹת	os'fot	אָסְפוּ	ásfoe	יַאַסְפוּ	ya'as'foe	הֵן

Gebiedende wijs: m: אֱסוֹף èsof, v: אִסְפִי is'fi, mv: אִסְפוּ is'foe, infinitief: לֶאֱסוֹף lè'èsof

Opdracht 2: Geef de uitspraak en vertaal:

הַמָּאוֹר הַקָּטֹן	hammá'or haqqáton	Het kleinste [kleine] licht (Genesis 1:16).
מַה־מָּתוֹק מִדְּבַשׁ וּמֶה עַז מֵאֲרִי	mah mátoq midvasj oemèh az me'ari	(Richteren 14:18).
		Wat [is] zoeter-dan honing en-wat [is] sterker-dan [een] leeuw
גָּבֹהַּ מִכָּל־הָעָם	gávoha mikol há'ám	Langer dan heel het volk (1 Samuel 9:2).
מִגְּדוֹלָם וְעַד־קְטַנָּם	migdolám we'ad qetannám	Van [de] grootste tot [de] kleinste (Jona 3:5).
קֹדֶשׁ קָדָשִׁים	qodèsj qodásjim	Heilige der heiligen, allerheiligste (Exodus 26:33).
אֲחִיכֶם הַקָּטֹן	achichèm haqqáton	Jullie jongste [kleinste] broer. (Genesis 42:15).

Zijn verzameling is mooier
הָאוֹסֵף שֶׁלּוֹ יָפֶה יוֹתֵר
ha'osèf sjèlo yáfèh yoter
Zij verzamelt de mooiste appels
הִיא אוֹסֶפֶת אֶת הַתַּפּוּחִים הַיָּפִים יוֹתֵר
hi osèfèt èt hattapoechim hayáfim yoter

Ik ga de beste appels plukken
אֲנִי אֶאֱסוֹף אֶת הַתַּפּוּחִים הַטּוֹבִים בְּיוֹתֵר
ani è'èsof èt hattapoechim hattovim beyoter,
of: אֲנִי אֶאֱסוֹף אֶת התפוחים הַכִּי טוֹבִים
ani è'èsof èt hattapoechim hachi tovim

Les 83 – Werkwoorden 18 – Achal en yachol

Deze les gaat over twee werkwoorden die iets totaal verschillends betekenen, maar waarvan in de toekomende tijd sommige vormen veel op elkaar lijken. We gaan ze eerst apart bekijken.

אָכַל	**áchal [pa'al]**	Eten, consumeren; corroderen
אֹכֶל, אוֹכֶל	ochèl (m)	Voedsel, voeding
חֲדַר־אֹכֶל	chadar-ochèl	Eetzaal
אוֹכֵל	ochel (m)	Eter
אָכִיל	áchil (bn)	Eetbaar
אֲכִלָה	achiláh (v)	Het eten
מַאֲכָל	ma'achál (m)	Voedsel, (gang van een) maaltijd
אַכְלָן	achlán (m)	Veelvraat, vreetzak
נֶאֱכָל	nè'èchál (bn)	Gegeten; eetbaar
אָכוּל	áchoel (bn)	Opgevreten, verteerd; gecorrodeerd
הֶאֱכִיל	hè'èchil [hif'il]	Voeden
הַאֲכָלָה	ha'acháláh (v)	Het voeden
יָכֹל, יָכוֹל	**yáchol [pa'al]**	Kunnen, in staat zijn, overwinnen
יָכוֹל	yáchol (m; bn)	In staat (om)
יְכֹלֶת	yecholèt (v)	Capaciteit, kundigheid, vermogen
כִּבְיָכוֹל	kivyáchol (bw)	Alsof, als het ware, om zo te zeggen
כֹּל יָכוֹל	kol yáchol	Almachtig; manusje van alles

אֲרֻחָה, אֲרוּחָה	aroecháh (v)	Maaltijd
תּוֹךְ, תָּוֶךְ	toch, táwech (m; bw)	Midden, binnenste; binnen
עָבַד	ávad [pa'al]	Werken
עֲבוֹדָה	avodáh (v)	Werk, arbeid; Arbeiderspartij

Opdracht 1: Vervoeg het werkwoord אָכַל áchal Eten *(to eat)*. Zie les 79.
Controleer jezelf op de website www.hebrew-verbs.co.il.

Persoon	*Tegenwoordige tijd*		*Verleden tijd*		*Toekomende tijd*		*Persoon*
Ik (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אֲנִי
Ik (v)	אוֹכֶלֶת	ochèlèt	אָכַלְתִּי	áchalti	אוֹכַל	ochal	אֲנִי
Jij (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אַתָּה
Jij (v)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אַתְּ
Hij	.....	.....	.....	.....	.....	.....	הוּא
Zij	.....	.....	.....	.....	.....	.....	הִיא
Wij (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אַתֶּם
Jullie (v)	.....	.....	.....	.....	תֹּאכַלְנָה *	tochalnáh	אַתֶּן
Zij (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	הֵם
Zij (v)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	הֵן

Geb. wijs: m: ....., v: ....., mv: ....., infinitief: לֶאֱכוֹל lè'èchol

Opdracht 2: Vervoeg het werkwoord יָכֹל, יָכוֹל yácholתּ [pa'al] Kunnen *(to be able)*.
Controleer jezelf op de website www.hebrew-verbs.co.il.

Persoon	*Tegenwoordige tijd*		*Verleden tijd*		*Toekomende tijd*		*Persoon*
Ik (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אֲנִי
Ik (v)	יְכוֹלָה	ycholáh	יָכוֹלְתִּי	yácholti	אוּכַל	oechal	אֲנִי
Jij (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אַתָּה
Jij (v)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אַתְּ
Hij	.....	.....	.....	.....	.....	.....	הוּא
Zij	.....	.....	.....	.....	.....	.....	הִיא
Wij (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אַתֶּם
Jullie (v)	.....	.....	.....	.....	תֹּאכַלְנָה *	tochalnáh	אַתֶּן
Zij (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	הֵם
Zij (v)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	הֵן

Het is vreemd, maar dit werkwoord heeft geen infinitief en geen gebiedende wijs.
** Verouderde vrouwelijke vorm*

Opdracht 3: Vertaal en geef de uitspraak. Zie les 78, woordenlijst Les_100.

הוּא יָכוֹל לִנְסוֹעַ מִבֵּיתוֹ לַעֲבוֹדָתוֹ תּוֹךְ שָׁעָה .....

.....

Wij zullen in de eetzaal eten .....

.....

Wij kunnen in de eetzaal eten .....

.....

Kan je op tijd komen voor de maaltijd? .....

.....

Hij is, zogezegd, een vreetzak .....

.....

Kunt u op tijd brood naar de eetzaal brengen? .....

.....

Ik (v) kan dit niet eten .....

.....

Dit eet ik niet .....

.....

Ik houd van dit eten .....

.....

Bronnen: *www.hebrewatmilah.org/maskilon1/index.htm (weg); Melet les 46, Arjeh Gebhard, uitg. Coutinho; www.hebrew-verbs.co.il; alternefit.wordpress.com (niet-eter); hanslodge.com (eter)*